

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

さわやかな、30代くらいのイケメン。フラワーデザイナーのニコライバーグマン似。聞き取りやすい英語。

2. 通訳ガイド

知的な50代くらいの女性。上品でゆっくりした話し方。

【面接試験の実際】

3. 通訳試験について

逐次通訳の前にいくつかTGから英語で質問がありました。

- ①お住まいは東京ではないですね。こちらまで、遠かったですか？
- ②何でここまで来ましたか？

《出題された日本文》

岐阜県大野郡は、豪雪地帯であり合掌造りの屋根が多く見受けられますが、これは雪の重みで屋根がつぶされないよう、急傾斜をつけているのです。

※こんな感じだったと思います。ちなみに、白川郷という言い方はしていませんでした。

《自分の解答》

Oonogun in Gifu prefecture has heavy snow fall and there are a lot of houses with Gassou zukuri steep roof to prevent crushing the roof by the height of snow.

※合掌造りの文言が浮かばず、一時は「屋根」の単語さえも忘れて、ひどい結果でした。

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ①高野山について
- ②厄年について
- ③忘れしました

《選択したトピック》

『高野山』

《発表した内容》

Mt.Koya is the sanctuary for the Shingon Buddhism which is one of the Buddhism. It was introduced from China by Kukai, a monk around 10th century.

He visited Tong dynasty of china as a Kentoushi member. They were dispatched ancient

China by Imperial court to learn Chinese culture and social system.

After coming back Japan, he built Kongoubu-ji temple, Konponchudo building to do training to reach enlightenment. Mt.Koya was designated as World heritage.

There is Okunoin temple. It is believed that even now Kukai continue to pray for the peace and do training for enlightenment like reading sutra there. Be careful we can't take a picture around it.

And there are a lot of graves along the path for the Okunoin temple. We can often find historically famous names, like Date masamune, a fuedal lord in the 16th and 17th century and the like.

※和やかに進む。

5. 質疑応答

| | |
|----|--|
| NS | What is sutra? |
| I | Sutra is a Buddha's teaching. There are various kinds of sutras. Hannya-shinkyō is famous sutra. It is written about how to keep calm and how to live. |
| NS | What is difference between Shingon Buddhism and the other? |
| I | Shingon Buddhism is esoteric Buddhism. Believers ask Shingon Buddhist monks to pray for achieving dream or hope. And then Monks pray for them in front of fire, called Gomataki. |
| NS | Where was the origin of the Buddhism? ※どのように表現なさったかははっきりと記憶はしていませんが、どこで始まったかという内容でした。 |
| I | Buddhism was from India by Buddha and was introduced through China or Korea to Japan. |
| NS | Mt.Koya is good places and there are a lot of nice mountains in Japan. What mountain do you recommend? |
| I | I recommend Mt. Fuji. It is highest mountain in Japan, 3776m high. It was designated as World heritage. Mt. Fuji is a symbol of Japan and is beautiful corn shape mountain. In the Edo period, Katushika Hokusai or Udagawa shiroshige, |

| | |
|--|---|
| | famous ukiyoe wood block painters depicted beautiful Mt.Fuji and they influenced Monet or Gogh, impressionists. |
|--|---|

6. 試験を終えての感想

非常に和やかに始まりましたが、逐次通訳に失敗したのが残念ですが、楽しく二次試験を終えることができました。